

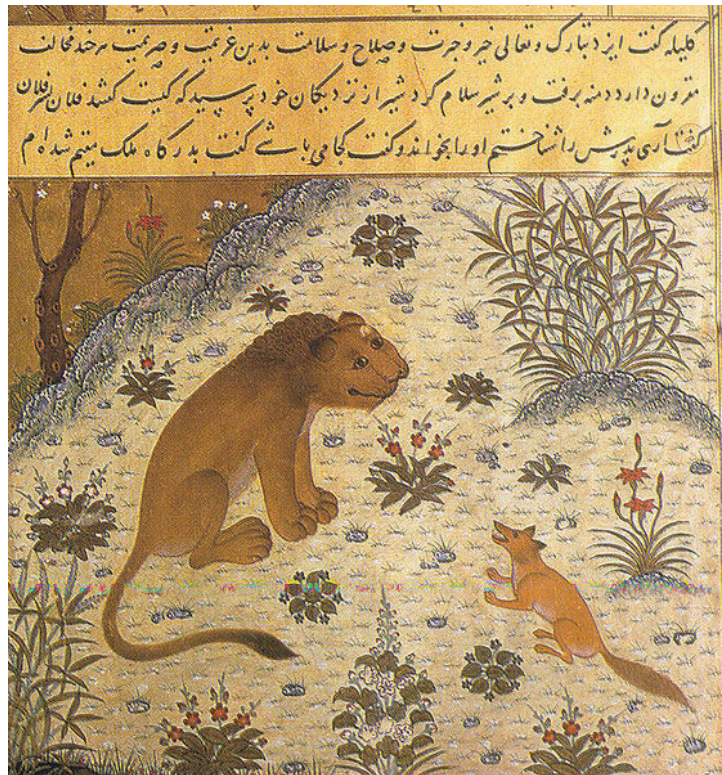


Rollo de la Torá





Saúl y su ejército, Biblia románica (1162) V.I. folio 134 r,  
 San Isidoro de León



Página del *Calila y Dimna* en persa







Et grande a los Judios e z querido a los mra de sus  
hermanos respondiendo bien por su pueblo fabla  
do pas a todo su naaje

¶ Aquy acaba el libro  
del Rey hasueos

¶ Esta estructura se llama orahaym  
que quiere decir parte de vida

¶ Asi como se levantara por la mañana laue sus manos  
e diga su bendicō del q̄d al ome cō sabiduria e la orde  
delas bendicōnes se p̄da en los q̄d utym / z lo q̄d cargo  
de de sp̄r / q̄d dixy a donay a mo se por de sp̄r fabla a los s̄nos  
A ymcl q̄d dixy a c̄hos am̄ a p̄legado del ny pan 2  
q̄d dixy maḡ q̄l es el logar de los sacrefic̄os 2  
q̄d dixy bendito el q̄ mandado z f̄ne el mudo z todos los salmos  
despues sea alabado el tu no bre q̄ las bendicōnes de la  
sema z ayra hase mudō en la sema q̄ fue beze ho d̄ q̄ se  
diga en lo q̄z un p̄ro z si alguna su s̄edad esta c̄de  
como de ome o de garoz z me lante a sa q̄ hucle mal  
q̄ esta delante del f̄sta q̄ no la vea ya ni en f̄ter q̄ se o  
tuegue q̄ si esta de tras o luegue se tiro f̄sta q̄ no  
huela q̄ despues q̄ hucle mal a luegue a delante q̄ su

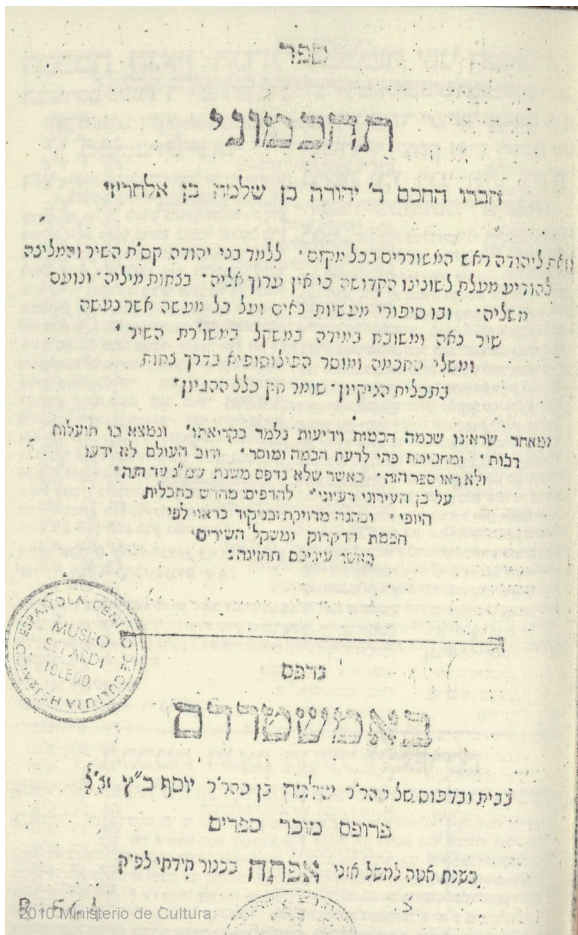
pasada despues de alonjado del olor q̄ de los lados tiene  
el juro q̄ tiene delante q̄ onde estan cueros en cuern̄bre  
por esta uisita regia q̄ tra b̄ se alo uisita de los oynes  
saluo si erio agua en ellos tra u b̄ del viento de su compa  
ne ro z del suyo se alonjara del de su compaño q̄ no pasa  
das se alonjara q̄ mas f̄sta q̄ ambe el plo z no d̄za o  
racon de tiro en el b̄no donde se ban̄n po en la casa de  
f̄sta bien podra de sp̄r un me uo q̄ en las calles susas  
no d̄za orac̄o q̄ si uego a las calles su cr̄as q̄ si de ra  
orac̄o q̄ l̄eḡo a las calles susas q̄ se para de de sp̄r q̄ do  
le era en de f̄cho de puerza de un ger̄ m̄ de otra parte  
do onde es su c̄stru b̄re de cano b̄r̄ lo m̄ en de r̄cho de la  
bellos de casada po de las mores q̄ si no f̄stru b̄re es q̄ m̄  
en de r̄cho de m̄quina natura ab̄n q̄ sea de ay q̄ sea  
veludo q̄ q̄ z q̄ f̄ly m̄ en q̄ro ser pudere q̄ l̄ t̄p̄o q̄ lepe  
re las bendicōnes de la sema z la m̄da q̄ no d̄za pas ni en  
tras d̄se las d̄yas bendicōnes q̄ no enre bendicō q̄ d̄  
bendicō d̄za pas q̄ si f̄br̄ o a su padre z f̄sp̄nda pas  
q̄ l̄ q̄z cane q̄ en me yras de las bendicōnes f̄sp̄ndez pas  
q̄ si pas de su f̄br̄ de su padre q̄ no d̄za pas o unguino o  
ome no d̄za pas m̄ f̄sp̄ndez pas q̄ ni m̄cho se deue q̄  
pece b̄r en la mel d̄dura de la sema q̄ la lea cō mucho buen  
deuogo q̄ q̄ q̄ la ley cō deuogo es f̄ante el q̄nchi nam  
z en qual d̄ez lengua se q̄ la ley eze se deue a pece b̄r q̄ no  
d̄za b̄no por otro q̄ b̄e puede f̄sp̄ndez q̄ d̄ad̄ z b̄aq̄  
du sa q̄ se me lante en la me yras de la sema q̄ despues q̄ omeze  
le ydo la sema d̄za luego la bendicō de en pie cō para de  
uogo beza d̄za me nre q̄ si no pudere poner deuogo e  
cobar h̄e bendicōnes de la d̄m̄str̄ d̄lo menos en la bendicō  
p̄mera deue poner deuogo q̄ en cada f̄llam̄ de cada ben  
dicō z bendicō q̄ no se abaxara en la orac̄o saluo en el  
capicey q̄ de sp̄ q̄ d̄yere an paranc̄a de ab̄p̄ham q̄ honilla

Romanceamiento castellano anónimo del Arbaá Turim  
de Jacob ben Asher ben Yejeil.  
Gentileza de la Biblioteca Universitaria de Salamanca (s. xv)



Mishné Torá de Maimónides.  
Gentileza de The Jewish National & University Library (s. XIV)





*Séfer Tajkemoní* de Yehudá al-Jarizi.  
 Edición de Selomó ben Yosef, Ámsterdam, 1729,  
 Museo Sefardí de Toledo



*Séfer Meam Loetz*, Libro del Génesis,  
 edición de Ben Sion Roditi, Esmirna, 1864